***Multi-national study of children’s subjective well-being and daily activities:***

***the Spanish and Brazilian testing***

Ferran Casas, Mònica González, Sara Malo, Carme Montserrat, Dolors Navarro, Irma Bertran, Cristina Domènec, Claudia Sarrión, Jorge C. Sarriera, Angela Paradiso, Anelise L. Rodrigues,

Tiago Calza, Rebeca Linhares, Tamiris Kreibich and Fabiane Schultz

Quality of Life Research Institute (University of Girona, Spain)

Within the frame of a multi-national study of children’s subjective well-being and daily activities, the concrete experience of Spain and Brazil on the testing of an agreed core questionnaire is described. The challenge of adapting this core questionnaire to the Spanish and Brazilian contexts, jointly to the complexity of exploring subjective well-being -especially with very young children- in terms of the content of the questions and their format, led the researchers to conduct a pre-pilot testing firstly and a pilot testing afterwards.

The goal of the pre-pilot testing was to analyse and discuss with the children the format of the questions. It was developed through three stages: (1) Researchers gave an explanation of the purpose of the questionnaire format testing, and asked each child to help them to design a questionnaire which would be well-understood by children of their same age, (2) The child made an individual work answering some questions, talking to the researcher as often as he or she wished, in order that the child had a practical experience of answering the same 5 items (on satisfaction with school aspects) with different formats, and (3) Semi-directed group discussions with about 8 children that had made the individual work were organised.

The pre-pilot testing helped the researchers to take some decisions on the best format of the questions agreed for the core questionnaire for each age group (8 years-old, 10 years-old and 12 years-old) and, so, was the basis of the pilot testing. All doubts, comments and suggestions made by children during the questionnaire completion were collected. In the communication, the conclusions that emerge from the pre-pilot and pilot testing and their implications for between countries comparison will be discussed.